



Friends of the Earth International, Amigos de la Tierra Internacional & Grufides | 2006

**la cao en el Perú;  
aprendisajes  
del diálogo  
como estrategia  
de desconflictivización**

**the cao in Peru;  
lessons learned  
from dialogue  
as a strategy  
to reduce conflict**



## **addresses/direcciones**

### **FoEI**

Amigos de la Tierra Internacional  
Friends of the Earth International  
PO Box 19199, 1000 GD Amsterdam  
the Netherlands  
Tel: +31 20 622 1369  
Email: foei@foei.org  
Web: www.foei.org

### **GRUFIDES**

Grupo de Formación e Intervención  
para el Desarrollo Sostenible  
Training and Intervention Group for  
Sustainable Development  
Jr. Dos de Mayo N° 1172 Cajamarca  
Perú  
Tel: 51-76-342082  
Email: info@grufides.org  
Web: www.grufides.org

### **equipo editorial/editorial team**

Marco Arana (Grufides),  
Mirtha Vasquez (Grufides),  
Janneke Bruil (FoEI)

### **traducción/translation**

Tamara Meulman,  
Cristina Barajas

### **fotos/photos**

Grufides,  
Sjoerd Panhuyzen

### **diseño/design**

EasyMind  
www.easymind.nl  
bartbruil@gmail.com

<b>introducción.....</b>	<b>2</b>
introduction.....	3
<b>¿cómo se llegó a la mesa de diálogo CAO? .....</b>	<b>2</b>
how did the roundtable dialogue of the CAO come about? .....	3
<b>creación de la mesa de diálogo de la CAO - Cajamarca....</b>	<b>4</b>
setting up the roundtable dialogue of the CAO .....	5
<b>el diálogo CAO y el diálogo CTAR .....</b>	<b>6</b>
the CAO Dialogue and the CTAR Dialogue .....	7
<b>¿por qué la mesa de diálogo de la CAO-Cajamarca no ha podido cumplir su misión de mecanismo de prevención y resolución de conflictos? .....</b>	<b>8</b>
why has the roundtable dialogue of the CAO not been able to function as an instrument for the prevention and resolution of conflicts? .....	9
<b>¿por qué la mesa de diálogo de la CAO-Cajamarca perdió credibilidad y legitimidad? .....</b>	<b>8</b>
why did the roundtable dialogue of the CAO loose its credibility and legitimacy? .....	9
<b>aspectos rescatables de la mesa de diálogo de la CAO- Cajamarca .....</b>	<b>10</b>
redeemable aspects of the roundtable dialogue of the CAO.....	11
<b>la mesa de diálogo de la CAO y sus efectos perversos ..</b>	<b>12</b>
the CAO Roundtable Dialogue and its perverse effects ..	13
<b>cronología de principales acciones en relación a la creación de procesos de diálogo en cajamarca.....</b>	<b>14</b>
chronology of major events related to the creation of dialogue processes in cajamarca.....	15
<b>anexo 1-3, fuentes bibliograficas, (endnotes)</b>	
appendix 1-3, bibliography, (endnotes)	

# introducción

## Introducción

Según John Burton los mecanismos de resolución de conflictos *“tienen la capacidad de lograr que sistemas enfrentados se conviertan en armónicos. Tienen la capacidad de unir, crear puentes, entre personas, entre grupos y entre sistemas”*<sup>a</sup>, sin embargo la Mesa de Diálogo de la CAO luego de cuatro años de existencia no ha podido desempeñar la misión para la cual fue creada: *“abordar y resolver conflictos entre Minera Yanacocha y la comunidad de Cajamarca, con la participación de instituciones públicas y privadas, de una manera transparente, abierta, independiente y participativa”*<sup>b</sup>.

La crisis del Quilish en septiembre pasado que llevó a la paralización de actividades mineras en esa zona, muestra que la Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca no ha podido actuar eficazmente en los conflictos existentes entre la comunidad de Cajamarca y Minera Yanacocha y, por el contrario, se ha convertido en la evidencia clara de cómo la empresa minera termina sometiendo y manipulando aquellos espacios institucionales donde sectores de la sociedad civil han buscado soluciones dialogadas a los conflictos sociales y ambientales generados por las operaciones mineras que no cuentan con controles ambientales públicos adecuados.

El presente informe busca explicar las razones por las cuales la Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca no ha servido como instancia adecuada de gestión, resolución y manejo de los conflictos vinculados a las actividades mineras de Minera Yanacocha en Cajamarca, Perú y explica las razones por las cuales tanto la Municipalidad Provincial de Cajamarca, el Frente Unico de Defensa de la Vida y del Medioambiente de Cajamarca así como las organizaciones campesinas que lideraron la lucha por al defensa del Cerro Quilish han pedido la disolución de la Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca.

## ¿cómo se llegó a la mesa de diálogo CAO?

Con ocasión de una serie de accidentes ambientales<sup>c</sup> diversas organizaciones de la sociedad civil cajamarquina publicaron comunicados exigiendo la instalación de una Mesa de Trabajo o la creación de un mecanismo institucional que permitiera dar soluciones a los problemas ambientales y sociales originados por las actividades mineras en Cajamarca.<sup>d</sup> En abril del 2001, la Mesa Departamental de Lucha Contra la Pobreza, envió al gobierno de transición del Dr. Valentín Paniagua el documento titulado **“Exposición de Motivos para la Creación de la Secretaría Ejecutiva Regional del Ambiente y la Instalación de la Comisión Ambiental Regional en Cajamarca”**<sup>e</sup> en el cual se pedía precisamente la creación de los organismos mencionados, una de cuyas finalidades era precisamente la gestión y resolución de conflictos.

A raíz de las movilizaciones masivas de marzo y septiembre del 2001, también en la Comisión Transitoria de Administración Regional – CTAR de Cajamarca se venía gestionando la creación de una mesa de diálogo entre la empresa minera y las comunidades tal como venía ocurriendo en diversas regiones del país donde los conflictos sociales estaban arreciando (Arequipa, Puno, Cuzco, Ica, Iquitos entre otros).<sup>f</sup>



# introduction

## introduction

According to John Burton, conflict resolution mechanisms *“have the capacity to achieve that opposing systems become harmonic ones. They have the capacity to unite, create bridges, between persons, between groups and between systems”*<sup>a</sup>. However, after four years, the ‘Roundtable Dialogue’ in Cajamarca, Peru set up by the Compliance Advisory Ombudsman (CAO, a body of the World Bank’s IFC) has not been able to fulfil its objectives *“to broach and resolve conflicts between Yanacocha Mine and the Cajamarca community, with the participation of public and private institutions, in a transparent, open, independent and involved way”*<sup>b</sup>.

The ‘Quilish crisis’ in September 2005, that paralyzed mining activities in the region, proves that the Roundtable Dialogue of the CAO has not been able to intervene effectively in existing conflicts between the Cajamarca community and the Yanacocha Mine. On the contrary, it exposed how the mining company eventually subdued and manipulated the dialogue institutions that civil society used to solve social and environmental conflicts which are caused by mining activities that are not adequately controlled by the public.

The present report tries to explain why the CAO Roundtable Dialogue has not been an adequate body to negotiate, resolve and manage the conflicts related to the mining activities of the Yanacocha Mine Company in Cajamarca, Peru. It explains why the provincial Municipality of Cajamarca, the Front for the Protection of Life and the Environment of Cajamarca as well as the peasant organizations that have led the fight for the protection of Mount Quilish, asked for the dissolution of the Roundtable Dialogue of the CAO.

## how did the roundtable dialogue of the CAO come about?

Following a series of environmental accidents<sup>c</sup>, several Cajamarca organizations demanded the creation of a working group or other institutional instrument to solve environmental and social problems caused by mining activities in Cajamarca<sup>d</sup>. In April 2001, the Mesa Departamental de Lucha Contra la Pobreza, a municipal forum for the fight against poverty, provided the transitional government of Dr. Valentín Paniagua with a document entitled *“Explanation of motives for the creation of a regional executive secretariat for the environment and the installation of a regional environmental commission in Cajamarca”*<sup>e</sup>. The document specifically asked for the creation of these bodies with the aim to negotiate and resolve conflicts.

As a result of massive mobilizations in March and September 2001, the CTAR, the transitory commission for Cajamarca’s regional administration, also discussed the creation of a roundtable dialogue between the mining company and the communities with increasing social conflicts (Arequipa, Puno, Cuzco, Ica, Iquitos among others)<sup>f</sup>.



# creación de la mesa de diálogo de la CAO - Cajamarca

En este contexto, el entonces alcalde provincial de Cajamarca, Luis Guerrero Figueroa, logró que una ONG norteamericana, Project Underground, diera asesoría a la Federación de Rondas Campesinas Femeninas del Norte del Perú (FEROCAFENOP), para presentar las demandas contra Minera Yanacocha<sup>9</sup> con el Asesor en Cumplimiento-Ombudsman (CAO) de la Corporación Financiera Internacional (IFC) y la Agencia Multilateral de Garantía de Inversiones (MIGA) aduciendo problemas de contaminación de aguas y violaciones de derechos sociales y culturales de las comunidades campesinas aledañas a la zona de operaciones mineras.

Luego de que una misión de expertos de la CAO visitara Cajamarca en el primer semestre del año 2001 para entrevistarse con los principales líderes sociales de Cajamarca y los responsables de sus instituciones, se crea la Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca como respuesta a las dos demandas presentadas con CAO a inicios del 2001.

## creación de la mesa de diálogo de la CAO - Cajamarca

La Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca se creó en octubre del 2001 y su funcionamiento perdura hasta el 2005 sometida a profundas evaluaciones sobre la viabilidad de la misma.

Cuando en los meses de julio a septiembre del 2001, el grupo de expertos de la CAO visitó Cajamarca y se entrevistó con los principales líderes sociales, las preocupaciones que expusieron fueron los siguientes:<sup>h</sup>

1. Necesidad de crear un mecanismo institucionalizado de resolución de conflictos y hacerlo de manera inmediata con la participación de todos los actores involucrados.
2. Crear una mesa de diálogo como mecanismo más apropiado y hacerlo en los tres lugares que habían mostrado mayor conflictividad: Cajamarca ciudad, Choropampa y Bambamarca (ver cuadro de cronología).
3. Dejar claro que la mesa de diálogo podría tomar acuerdos que no tendrían carácter vinculante para los actores involucrados.

A estas preocupaciones de la misión de expertos de la CAO, tanto los directivos del Frente de Defensa así como de las principales ONGs ambientales y de desarrollo de Cajamarca presentaron serias observaciones:<sup>i</sup>

1. Respetar el proceso de iniciativas de diálogo que las organizaciones de la sociedad civil venían exigiendo al gobierno central, de manera que el proceso de diálogo respondiera a dinámicas locales propias. La intervención de la CAO podría ser percibida como una intervención externa y parcializada por la relación del IFC como propietaria de Yanacocha.
2. Crear un solo proceso de diálogo que involucrara a los actores rurales y urbanos, así como a los líderes de Bambamarca, Choropampa y Cajamarca en un solo proceso, entendiendo que el factor que había generado los conflictos era uno solo: los impactos ambientales y sociales negativos de las actividades de Minera Yanacocha.
3. Asegurar mecanismos que permitieran que las decisiones y los acuerdos que fueran a tomarse en la mesa de diálogo tuvieran un carácter vinculante para los actores, a fin de evitar que la mesa de diálogo fuera percibida como lo estaba siendo en las otras regiones del país un simple mecanismo de desconflictivación o “apaga fuegos” y no una instancia verdadera de gestión y manejo de conflictos en el marco de una cultura de convivencia y de respeto mutuo.



# setting up the roundtable dialogue of the CAO

In this context, the then provincial mayor of Cajamarca, Luis Guerrero Figueroa, managed to get a North American non-governmental organisation (Project Underground) to provide consultants to FEROCAFENOP, the federation of women peasants of Northern Peru. The consultants assisted FEROCAFENOP in filing complaints in 2001 against the Yanacocha Mine<sup>9</sup> with the Compliance Advisor-Ombudsman (CAO) of the World Bank Group's IFC and MIGA. In the complaints, FEROCAFENOP claimed there was water contamination and violation of social and cultural rights of the peasant communities living near mining areas.

In 2001, a group of experts of the CAO visited Cajamarca to interview Cajamarca's main social leaders and institutions' representatives. Soon after, the CAO Roundtable Dialogue was created as an answer to the two complaints filed with the CAO in the beginning of the year 2001.

## setting up the roundtable dialogue of the CAO

As such, the Roundtable Dialogue of the CAO was created in October 2001 and its functioning lasts still, subject to profound evaluation of its viability.

The CAO's group of experts visited Cajamarca from July to September 2001 and talked with the main social leaders. The CAO expressed the following viewpoints:<sup>h</sup>

1. The need to create an institutionalized instrument for conflict resolution and to do so immediately with the participation of all involved parties;
2. The need to create a roundtable dialogue as the most appropriate mechanism and to do so in the three places that showed most conflicts: the city of Cajamarca, Choropampa and Bambamarca (see the table of Chronology); and
3. That this roundtable dialogue should be able to make proposals that would not be binding for the involved parties.

In response to the views of the CAO expert mission, both the management of the Defense Front and the management of the main environmental and development NGOs of Cajamarca made the following proposals:<sup>i</sup>

1. For everybody to respect demands for dialogue initiatives that civil society raised with the central government, and to make any dialogue process coherent with these local dynamics. The participation of the CAO in a dialogue could be seen as an external and biased intervention because of its relation with the IFC (being a shareholder in the Yanacocha Mine);
2. To create one single dialogue process that would involve rural and urban parties, as well as the leaders from Bambamarca, Choropampa and Cajamarca in one process, knowing that there was one factor that had caused the conflict: the negative environmental and social impacts of the Yanacocha Mine;
3. To guarantee mechanisms that would make the decisions and agreements taken at the roundtable dialogue binding upon all actors. This would avoid that the roundtable dialogue would be seen as dialogues in other parts of the country: as a simple mechanism of deconflictivization and "reactive fire fighting", instead of as a real organization for the negotiation and management of conflicts as part of a culture of coexistence and mutual respect.



# el diálogo CAO y el diálogo CTAR

Las protestas de septiembre del 2001 que culminaron con el incendio de las oficinas urbanas de Minera Yanacocha, llevaron al gobierno central a anunciar la creación de una mesa de diálogo en Cajamarca. En la Comisión de Medio Ambiente del Congreso de la República, a fines de septiembre del 2001, se citó a una reunión de los alcaldes de Cajamarca y Bambamarca, así como a los voceros del Frente de Defensa y de las ONGs GRUFIDES y ECOVIDA donde se acordó que esta Comisión del Congreso promovería la creación de una mesa de diálogo de Cajamarca para resolver los conflictos generados por las actividades mineras.

En octubre del 2001, la CAO se apresuró a convocar la creación de tres mesas de diálogo: una en Choropampa, una en Cajamarca y otra en Bambamarca. A mediados de noviembre se creaba la mesa de diálogo promovida por el poder ejecutivo (representantes del Ministerio de la Presidencia, del Ministerio de Energía y Minas, del Instituto de Recursos Naturales-INRENA y la Comisión Nacional del Ambiente-CO-NAM), los congresistas de la república que representan a Cajamarca, la Comisión Transitoria de Administración Regional del CTAR de Cajamarca y la Municipalidad Provincial de Cajamarca, el Frente de Defensa, diversas ONGs y la propia empresa minera.

Inmediatamente, la Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca fue percibida por grandes sectores de la población como el intento de hacer un proceso paralelo y debilitar los esfuerzos que la propia comunidad y sus instituciones venían haciendo para tener un espacio institucionalizado de manejo de conflictos. Las percepciones no podían de ser de otro modo: la empresa minera que nunca había reconocido la existencia de conflictos con la comunidad, de pronto participaba en cuatro procesos de diálogo, tres de ellos auspiciados por la CAO.<sup>1</sup>

## el diálogo CAO y el diálogo CTAR

Los esfuerzos de la CAO por echar a andar las mesas de diálogo de Choropampa y Bambamarca fracasaron muy tempranamente. Las poblaciones de esos lugares expulsaron a los expertos de la CAO que querían instalar mesas de diálogo, aduciendo la falta de independencia y presuntas maniobras para dividir a las organizaciones sociales que reclamaban ante los impactos de la Empresa Minera Yanacocha.

Durante los meses de noviembre a diciembre de 2001, algunos expertos de la CAO asistieron a varias de las reuniones iniciales de la mesa de diálogo de Cajamarca-CTAR, miembros de esta mesa de diálogo les pidieron apoyar y comprometerse en el fortalecimiento de un solo proceso de diálogo, pero los expertos de la CAO pensaban lo mismo respecto de su esfuerzo: invitar a los de la mesa de diálogo del CTAR a unirse en la mesa de diálogo de la CAO. Los representantes de la FEROCAFENOP también jugaron un rol decisivo para que no se produjera esta unión, debido a que sus líderes sostenían que la Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca respondía a sus demandas, aunque ellos mismos participaban de la mesa de diálogo del CTAR, con frecuencia polarizando y entorpeciendo el avance del proceso.

El precio del error de los expertos de la CAO para comprometerse en la construcción de un proceso de diálogo unificado y fuerte ha sido muy alto para la Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca: la falta de credibilidad y la ilegitimidad, y aunque la mesa de diálogo del CTAR se desactivó luego de dos años de existencia y la Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca subiste hasta hoy, lo cierto es que ésta no goza actualmente de ninguna credibilidad y legitimidad ante la población y son muchas las voces las que claman porque sea desactivada con la finalidad de que exista un solo proceso de diálogo fuerte, auténticamente representativo, transparente y no sometido a los intereses de la empresa minera.





# the CAO Dialogue and the CTAR Dialogue

Protests in September 2001 ended with a fire at the city offices of the Yanacocha Mine. At the end of 2001, the congressional Commission for the Environment held a meeting with the mayors of Cajamarca and Bambamarca as well as the spokesmen of the Defense Front and of the NGO's GRUFIDES and ECOVIDA. They agreed that the Commission would help create a roundtable dialogue in Cajamarca to resolve conflicts caused by mining activities.

However, in October 2001, the CAO hastily called for the creation of three dialogues: one in Choropampa, one in Cajamarca and another in Bambamarca. In Mid-November the other roundtable dialogue was created by the executive power (the Ministry of Internal Affairs, the Ministry of Energy and Mining, INRENA and CONAM), the congressmen of the republic that represent Cajamarca, the CTAR and the Provincial Municipality of Cajamarca, the Frente de Defensa, various NGO's and the mining company itself.

Immediately, the Roundtable Dialogues of the CAO were seen by a big part of the population as an attempt to serve as a parallel process that would impair the efforts of the community and its institutions to obtain an institutionalized way of managing the conflicts. They could not have seen it differently, for the mining company that had never recognized the existence of conflicts with the community, all of a sudden participated in four dialogue processes, three of which were supported by the CAO.<sup>1</sup>

## the CAO Dialogue and the CTAR Dialogue

The efforts of the CAO to get the roundtable dialogues of Choropampa and Bambamarca started, soon failed. The population of these towns sent away the experts of the CAO who came to install the dialogues. They claimed the dialogue lacked independence and that there had been attempts to divide the social organizations that filed complaints against the impacts of the Yanacocha Mining Company.

During November and December 2001, experts of the CAO participated in several initial meetings of the Roundtable Dialogue of the Cajamarca-CTAR. Members of this roundtable dialogue asked the CAO to work together on one single dialogue process, but instead, the CAO experts invited the members of the roundtable dialogue of the CTAR to join the CAO-initiated dialogue. The leaders of FEROCAFENOP also played a decisive part in not uniting the dialogue efforts. They stated the Roundtable Dialogue of the CAO met their requirements, although they themselves participated in the roundtable dialogue of the CTAR. In this way they polarized and obstructed the progress of the process.

The price that the CAO experts had to pay for not getting involved in a unified and strong dialogue process was very high: the CAO Roundtable Dialogue lost credibility and legitimacy. Although the roundtable dialogue of the CTAR was deactivated after two years, and the Roundtable Dialogue of the CAO still exists today, it is certain that at present it has no credibility or legitimacy in the eyes of the population. Many ask for its deactivation. In its place should come a single, strong dialogue process that is authentically representative, transparent and not subject to the interests of the mining company.



# ¿por qué la mesa de diálogo de la CAO-Cajamarca no ha podido cumplir su misión de mecanismo de prevención y resolución de conflictos?

## ¿por qué la mesa de diálogo de la CAO-Cajamarca no ha podido cumplir su misión de mecanismo de prevención y resolución de conflictos?

1. Porque en primer lugar, la política de la empresa minera fue siempre negar la existencia de conflictos sociales y ambientales. Frente a los primeros la empresa optó por desacreditar o intimidar a quienes venían reclamando por la compra de las tierras con mecanismos de coerción, engaño o aún amenazas y a precios muy bajos (téngase en cuenta que la empresa minera había afrontado una demanda en la Fiscalía Provincial en 1994 y luego un juicio durante los años 1994 a 1998)<sup>k</sup>. Frente a los conflictos ambientales, la empresa minera ha negado sistemáticamente que hubiera impactos sociales y ambientales negativos.<sup>l</sup> Esta política empresarial fue la que se impuso en todos los miembros de la Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca.

2. Porque las principales organizaciones y personalidades que participaban de la Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca fueron llevadas por la empresa minera a la implementación de convenios de cooperación económica institucional y la realización de contratos laborales de beneficio personal que terminó cooptando su independencia.<sup>m</sup>

3. Porque los miembros de la Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca no pudieron desarrollar capacidades para la gestión y manejo de conflictos, por lo que terminaron minusvalorando la importancia de los conflictos como oportunidad de cambios en la gestión ambiental pública o de la propia empresa privada y sus directivos apostaron por un discurso y una práctica que desconocía la existencia de los conflictos y se dedicaba a acusar a los actores que se hallaban involucrados en los mismos.<sup>n</sup>

## ¿por qué la mesa de diálogo de la CAO-Cajamarca perdió credibilidad y legitimidad?

1. En Cajamarca, la CAO apenas si era conocida por su informe acerca del derrame de mercurio en Choropampa, Magdalena y San Juan y quienes algo sabían de su existencia la relacionaban inmediatamente con el IFC, socio de Minera Yanacocha, por lo tanto desconfiaban de su independencia como ombudsman.

2. Desde su instalación la Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca fue vista como un proceso que no respetó los esfuerzos locales y nacionales que venían haciendo los propios actores involucrados. Al parecer la CAO apresuró el proceso debido al tenso clima de movilizaciones ciudadanas que se venían multiplicando de manera que ponía en peligro la estabilidad social y también porque disponían de los recursos económicos y humanos para impulsar rápidamente el proceso.

3. Existiendo al mismo tiempo la mesa de diálogo de la CTAR, los miembros de la Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca no hicieron los esfuerzos necesarios para fortalecer un solo proceso de diálogo fuerte, participativo y transparente.

4. Como se explicó anteriormente, los miembros de la Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca prontamente se vieron involucrados en la suscripción de convenios institucionales o personales con Yanacocha y atacaron en medios de comunicación a todo líder u organización que denunciara violaciones de derechos humanos o problemas relacionados con contaminación los miembros de la FEROCAFENOP que inicialmente habían tenido oposición abierta a la actividad minera, variaron su posición rápidamente cuando comenzaron a beneficiarse de convenios con Minera Yanacocha y comenzaron una política abierta de ataque en medios de comunicación a líderes del Frente de Defensa, de organizaciones campesinas o de ONGs independientes, razón por la cual la FEROCAFENOP acabó rompiendo relaciones con Project Underground que les había sido útil para presentar los reclamos ante la CAO y la MIGA a inicios del 2001 y posicionarse como un interlocutor de la empresa minera<sup>o</sup>

5. La Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca optó deliberadamente por asumir la opción de la política de la empresa minera relacionada con la exploración y explotación del Cerro Quilish. La Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca se negó a aceptar que el Quilish era un tema de disputa de las comunidades campesinas con la empresa minera. Es más, la Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca se mostraba como la coartada que la empresa minera tenía para demostrar que estaban dialogando, que en Cajamarca no habían conflictos y que la empresa minera tenía buenas relaciones con la comunidad.



# why has the roundtable dialogue of the CAO not been able to function as an instrument for the prevention and resolution of conflicts?

## why has the roundtable dialogue of the CAO not been able to function as an instrument for the prevention and resolution of conflicts?

1. First of all, it was the policy of the mining company to deny the existence of social and environmental conflicts. With regard to the social conflicts, the company chose to discredit and intimidate those who pressed charges against it for purchasing land at very low prices using coercion, deceit and even threats (the mining company had already faced a charge at the provincial public prosecutor in 1994 and a trial from 1994 to 1998)<sup>k</sup>. With regard to environmental conflicts, the mining company systematically denied that there had been negative social and environmental impacts. <sup>l</sup> Problematically, this position was imposed on all members of the Roundtable Dialogue of the CAO.

2. The mining company entered into institutional cooperation agreements and working contracts with the main organizations and people that participated in the CAO's Roundtable Dialogue. These people benefited personally and economically from these agreements, impeding their independence.<sup>m</sup>

3. The members of the Roundtable Dialogue of the CAO did not develop negotiation and conflict management skills. As a result, they could not use the dialogue as an opportunity to change the environmental management of public institutions as well as of the private corporation itself. In addition, the directors of the CAO chose to act as if they did not know about the conflicts and made accusations towards those who were in the middle of those conflicts.<sup>n</sup>

## why did the roundtable dialogue of the CAO loose its credibility and legitimacy?

1. Those who knew about the CAO's existence immediately related it to the IFC, which was a partner of Yanacocha Mine, and therefore they doubted its independence as an Ombudsman. In Cajamarca, the CAO's report on the mercury spill in Choropampa, Magdalena and San Juan was hardly recognized.

2. Since its installation, the Roundtable Dialogue of the CAO was seen as a process that did not result from or respect local efforts to create an instrument for dialogue. Apparently, the CAO pressured the dialogue process because of the tense climate of uprisings that endangered social stability and also because they simply had the economical and human resources to speed up the process.

3. With the Roundtable Dialogue of the CTAR existing at the same time, the members of the CAO Dialogue did not do what was necessary to build a single strong, shared and transparent dialogue process.

4. As stated above, the majority of the members of the Roundtable Dialogue of the CAO became involved in institutional or personal agreements with Yanacocha. In the media they consequently attacked every leader or organization that reported human rights violations and problems related to contamination. The members of FEROCAFENOP which initially had been in open opposition to the mining activities, quickly changed their position when they started to profit from agreements with Yanacocha Mine. In the media they started to openly attack leaders of the Defense Front, of peasant organizations and of independent NGO's. This was why the FEROCAFENOP eventually broke ties with Project Underground which had been useful to them for filing complaints with the CAO and the MIGA in the beginning of 2001 and being an interlocutor of the mining company.<sup>o</sup>

5. The CAO Roundtable Dialogue of the CAO deliberately chose to adopt the politics of the mining company related to the exploration and exploitation of Mount Quilish. The Roundtable Dialogue of the CAO did not want to recognize that Quilish was an object of dispute between the peasant communities and the mining company. Moreover, the CAO Roundtable Dialogue, functioned as the mining company's alibi to show that they were in dialogue, that in Cajamarca there were no conflicts and that the mining company had good relations with the community.



## aspectos rescatables de la mesa de diálogo de la CAO-Cajamarca

6. La Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca sirvió como la línea divisoria que la empresa trazaba entre las organizaciones y líderes sociales que auspiciaban la minería y aquellos otros que la cuestionaban, los primeros gracias a una dispendiosa campaña publicitaria aparecían como “los amigos del desarrollo y el progreso”, mientras que los otros como opuestos a la inversión privada y por tanto “enemigos del desarrollo”. La Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca, sin querer asumir explícitamente la existencia y necesidad de manejar los conflictos terminó siendo una pieza más del proceso de polarización y conflicto que contribuyó al incremento del clima de tensión que se manifestó en la crisis del Quilish el año 2004.

7. La Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca habiendo podido capitalizar credibilidad con los resultados del estudio hidrológico de Stratus Consulting que señalaban graves afecciones a la calidad y cantidad de las aguas en el mediano y largo plazo por efecto de las actividades mineras, la publicación y difusión del estudio fue hábilmente utilizada por la Gerencia de Comunicaciones de Yanacocha como un estudio destinado a invalidar los resultados de la Auditoría Ambiental Independiente de INGETEC y a mostrar que los principales responsables de la contaminación de las aguas eran los propios campesinos que no tenían hábitos sanitarios para la disposición de sus excretas. La Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca minimizó los resultados de Stratus Consulting que hablaba de la presencia de metales pesados en las aguas y disminución de flujos de aguas y exaltaba la presencia de coliformes fecales producidos por los campesinos.<sup>9</sup>

8. En un último intento de la CAO por recuperar su credibilidad, el martes 26 de octubre del año 2005, esta instancia publicó un comunicado en el que hacía de conocimiento a la población de Cajamarca, los resultados del monitoreo realizado durante los meses de abril, mayo junio y julio en varios canales de agua que abastecen a múltiples comunidades, estos resultados determinaban que durante todos estos meses se han detectado la presencia de metales pesados en el agua, sobre los límites máximos permisibles. Estos datos venían a corroborar algunos ya hallados por la Auditoría ambiental de INGETEC y por el propio estudio de Stratus Consulting realizado por encargo de la CAO. La preocupación no era de menor importancia si además se tiene en cuenta el informe del estudio preliminar en tejidos de peces de ríos afectados por las operaciones mineras que hizo la Dirección regional de Pesquería en enero de 2005. La empresa Minera pese a formar parte de este espacio ha salido a desautorizar negando estos resultados pues han argumentado que las mediciones se habrían hecho mal al aplicarse estándares de clase I a aguas de clase III. Ante tal observación de la empresa, la CAO está haciendo en estos momentos diversos talleres y reuniones para justificar sus resultados argumentando que las aguas en las que se encontró estos metales son solo para riego y que no hay peligro entonces para la población, desmintiendo sus propias evidencias y pretendiendo desconocer el hecho de contaminación y que por tanto si las operaciones de Yanacocha se hacen bien no debería haber metales pesados en los canales.

### aspectos rescatables de la mesa de diálogo de la CAO-Cajamarca

1. La Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca logró su mayor propósito con la realización del estudio hidrológico de Stratus Consulting, lamentablemente la falta de un proceso más representativo y participativo de los sectores críticos de las actividades mineras quitó credibilidad a la realización de este estudio. Pero los resultados de Stratus Consulting están ahí y esperan un mayor debate y utilización de sus recomendaciones para proceder a resolver adecuadamente los impactos ambientales generados por las actividades de Minera Yanacocha.

2. La Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca muestra que cuando la existencia de recursos financieros y la voluntad política, en este caso de la CAO-IFC, coinciden, entonces hay oportunidad para sostener el proceso de negociación y diálogo prolongado en el tiempo, , en última instancia.



# redeemable aspects of the roundtable dialogue of the CAO

6. The Roundtable Dialogue of the CAO divided the social organizations and the leaders who supported the mining industry and those who questioned it. Thanks to a squandrous publicity campaign, the first group was depicted as “friends of development and progress” while the others were depicted as opponents to private investment and therefore as “enemies of development”. The CAO Dialogue did not explicitly acknowledge the existence of conflicts and the need to manage them. It actually turned out to be one more piece in the process of polarization and conflict that contributed to the increasing tensions culminating in the Quilish crisis of 2004.

7. The Roundtable Dialogue of the CAO attained some credibility with the results of the hydrology study of Stratus Consulting. The study found severe middle and long term abnormalities in the quality and quantity of the water, caused by the mining activities. The communication department of Yanacocha said the study aimed to invalidate the results of another Environmental Audit, carried out by INGETEC. The Roundtable Dialogue of the CAO trivialized the results of Stratus Consulting that mentioned the presence of heavy metals in the waters and the decreased water flow, and glorified the findings on the presence of faecal coli form bacteria caused by the peasants. <sup>P</sup> They stated that the study showed that it was the peasants who were mainly responsible for the contamination as they did not have the right sanitary manners to dispose of their excrements.

8. As an ultimate attempt of the CAO to recover its credibility, on Tuesday October 26, 2005, the CAO published an announcement revealing to the Cajamarca people the results of water monitoring that took place through April, May, June and July in canals providing water to various communities. During these months the CAO detected the presence of heavy metals in the water that exceeded the allowed maximum limit. These data echoed those already found both in the Environmental Audit of INGETEC and in the study by Stratus Consulting. These findings were of quite some importance, especially in light of a preliminary study by the Regional Direction of Fishing in January 2005 on fishing nets in rivers that are affected by the mining operations. However, the Yanacocha mine company, while being part of this undertaking, denied the results, arguing that measurements were taken incorrectly by calling Class III waters Class I. In response, the CAO organized workshops and meetings, arguing that the waters in which the metals were found, are only used for irrigation and that the population did not run any risks. That way, they contradicted their own findings. The CAO stated that if Yanacocha had correctly carried out its operations, there should be no heavy metals in the water.

## redeemable aspects of the roundtable dialogue of the CAO

1. The CAO Roundtable Dialogue's greatest achievement was commissioning the hydrologic study by Stratus Consulting. Unfortunately, the lack of a more representative process and of the participation of the sectors that criticized the mining activities, took away much of the study's credibility. But the results of the Stratus Consulting are there and there should be a better discussion and use of the recommendations to continue an adequate resolution of the environmental conflicts resulting from the activities of the Yanacocha Mine.

2. The CAO Roundtable Dialogue shows that when the financial resources and the political will (in this case from the IFC and the CAO), coincide, there is an opportunity to eventually sustain the negotiation process and the dialogue for a long period of time.



# la mesa de diálogo de la CAO y sus efectos perversos

## la mesa de diálogo de la CAO y sus efectos perversos

La Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca se creó como un mecanismo de *“prevención y resolución de conflictos entre los sectores público y privado, la sociedad civil, y la Compañía Minera Yanacocha”* sin embargo, para todos los que han estudiado o acompañado el proceso de la Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca es claro que ésta se encuentra actualmente en un encrucijada, puesto que: *“la mesa ha evolucionado en una dirección que lleva a cuestionar su capacidad de servir como un mecanismo efectivo de mediación para cumplir sus objetivos originales”*

Si la Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca que ha gastado enormes recursos (recuérdese que según propias estimaciones de expertos de la CAO se informa de la realización de más de veinte reuniones a lo largo de cuatro años, con representantes de varias organizaciones locales), y económicos (participación de expertos internacionales financiados por la CAO, el estudio de Stratus Consulting, pagos de administración y oficina local, publicaciones impresas y videos, entre otros) se halla en la encrucijada es porque la declaración de su misión no ha podido concretarse en la práctica y porque los esfuerzos realizados no han gozado de procesos de transparencia e independencia de los intereses de la empresa minera.

Para un balance oficial del funcionamiento de la Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca puede verse los siguientes documentos:

- CAO. Informe de la Misión de Expertos de la Oficina de la CAO Cajamarca. Evaluación de la Situación y Propuesta para un Proceso de Diálogo. Agosto 2001.
- Reunión del Comité Directivo de la Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca del 20 de Mayo del 2005 y revisada con asociados del sector urbano el 30 de Mayo 2005.
- CAO. Evaluación de la Mesa de Diálogo y Consenso de la CAO-Cajamarca. Informe de Evaluación. 22 de Mayo 2005



# the CAO Roundtable Dialogue and its perverse effects

## the CAO Roundtable Dialogue and its perverse effects

The Roundtable Dialogue of the CAO was created as a mechanism for the “prevention and resolution of conflicts between public and private sectors, civil society and the Yanacocha Mining Company”<sup>q</sup>. However, to all those who have studied or followed the process of the Roundtable Dialogue of the CAO, it is clear that at present it finds itself at a crossroads. Its own evaluation in 2003 already found that “the Mesa has evolved in such a way that its capacity to serve as an effective instrument for mediation to achieve its original goals, can be questioned”.<sup>r</sup>

The Roundtable Dialogue of the CAO, which spent enormous human resources (according to estimates of CAO experts, in four years there have been over twenty meetings with representatives of various local organizations) and a lot of financial resources (participation of international experts financed by the CAO, the study by Stratus Consulting, the administration and the local office, publications and videos, among other things). If it now finds itself at a crossroads, it is because it has not been able to put its mission into practice. In addition, the CAO's efforts have not been transparent and have been subject to the interests of the mining company.

For official evaluations of the functioning of the Roundtable Dialogue of the CAO, one can look at the following documents:

- CAO, Report of the CAO Expert Mission to Cajamarca. Situation Assessment and proposal for a dialogue process, August 2001
- Meeting of the directive committee of the Roundtable Dialogue of the CAO on May 20, 2005, revised by associates of the urban sector on May 30, 2005
- CAO, Independent evaluation report of the Roundtable Dialogue and Consensus of the CAO, May 22, 2005



# cronología de principales acciones en relación a la creación de procesos de diálogo en cajamarca

## CRONOLOGÍA DE PRINCIPALES ACCIONES EN RELACIÓN A LA CREACIÓN DE PROCESOS DE DIÁLOGO EN CAJAMARCA

FECHA	ACCION	ACTORES
Diciembre 1999	Informe de Project Underground preparado con FEROCAFENOP sobre los impactos medioambientales, sociales y culturales de Minera Yanacocha en Cajamarca.	FEROCAFENOP ONG Project Underground
Junio 2000	Derrame de mercurio en Choropampa. Más de un millar de personas afectadas por exposición a vapor de mercurio.	Emp. Transportes RANSA Minera Yanacocha Campesinos de Choropam-pa, San Juan y Magdalena
Octubre - Diciembre 2000	Toma de Carreteras en Choropampa	Alcaldía Delegada Pobladores
Marzo 2001	Toma de la Plaza de Armas de la ciudad de Cajamarca, por centenares de Campesinos de Bambamarca y Chugur protestando por la muerte masiva de truchas en el Río Llaucano	Rondas campesinas de Bambamarca y Chugur Alcaldía Distrital de Chugur Alcaldía Provincial de Bambamarca
Marzo – Abril 2001	Presentación de Demandas de la FEROCAFENOP ante la CAO y la MIGA	FEROCAFENOP ONG Project Underground
Abril 2001	Iniciativa de <i>Ley para Creación de la Secretaría Ejecutiva Regional del Ambiente y la Instalación de la Comisión Ambiental Regional en Cajamarca</i>	Mesa Departamental de Concertación de Lucha Contra la Pobreza de Cajamarca.
Junio 2001	Comunicado Público de Parroquias sobre la necesidad de crear Mesa de Trabajo para dar soluciones a conflictos sociales y ambientales generados por actividades mineras	Parroquias Urbanas y Rurales de Cajamarca
Julio – Septiembre 2001	Expertos de la CAO entrevistan a un conjunto de líderes sociales y de instituciones públicas y privadas de Cajamarca	Grupo de Expertos CAO
Septiembre 2001	Aparición de mercurio en griferías domésticas de la ciudad de Cajamarca. Grandes movilizaciones urbanas. Incendio de las oficinas urbanas de Yanacocha	Pobladores urbanos Estudiantes universitarios Frente de Defensa Ambiental
Septiembre 2001	Invitación de la Comisión de Medio Ambiente del Congreso de la República a líderes de la comunidad de Cajamarca, el motivo es propiciar la creación de una mesa de diálogo.	Alcaldes provinciales de Cajamarca y Bambamarca. Congresistas Cajamarquinos Directivos del Frente de Defensa, y de ECOVIDA y GRUFIDES
Octubre 2001	Instalación de la Mesa de Diálogo de la CAO en Cajamarca, intentos por instalar mesas de diálogo en Choropampa y Bambamarca	Grupo de Expertos CAO Representantes de instituciones públicas y privadas de Cajamarca
Noviembre 2001	Instalación de la Mesa de Diálogo de Cajamarca vinculada al CTAR (Gobierno Regional)	Ministerio de la Presidencia Min. Energía y Minas
Junio 2003	Desactivación de la Mesa de Diálogo de Cajamarca vinculada al CTAR	Retiro paulatino de participantes
Octubre 2004	Presentación de pedido de desactivación de la Mesa de Diálogo de la CAO ante la CAO – Washington	Frente de Defensa Municipalidad Provincial GRUFIDES – Oxfam
Mayo 2005	Evaluaciones en profundidad del rol de la Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca	Expertos CAO-IFC

Fuente: Archivos y GRUFIDES





# chronology of major events related to the creation of dialogue processes in cajamarca

## CHRONOLOGY OF MAJOR EVENTS RELATED TO THE CREATION OF DIALOGUE PROCESSES IN CAJAMARCA

DATE	ACTION	INVOLVED PARTIES
December 1999	Report of Project Underground prepared and FEROCAFENOP on the environmental, social and cultural impacts of Yanacocha Mine in Cajamarca	FEROCAFENOP, Project Underground
June 2000	Mercury spill in the village of Choropampa. More than one thousand people affected by mercury exposure	Transport Company RANSA, Yanacocha Mine Peasants of Choropampa, San Juan and Magdalena
October - December 2000	Road-blocking in Choropampa	Delegated province, Inhabitants
March 2001	Occupation of the Plaza de Armas in Cajamarca by hundreds of peasants of Bambamarca and Chugur, protesting against the massive death of trout in the Llaucano river	Rondas campesinas of Bambamarca and Chugur, District of Chugur, Provincial district of Bambamarca
March-April 2001	Filing of complaints by FEROCAFENOP with the CAO	FEROCAFENOP Project Underground
April 2001	The bill for the creation of an executive secretariat for the environment and the installation of a regional environmental commission in Cajamarca	Departmental forum for the agreement to fight against poverty in Cajamarca
June 2001	Public announcement of parishes on the need to create a working group to solve social and environmental conflicts resulting from mining activities	Urban and rural parishes of Cajamarca
July-September 2001	Interview of a group of social leaders and leaders of public and private institutions in Cajamarca by experts of the CAO	Group of Experts of the CAO
September 2001	Appearance of mercury in domestic tap water in Cajamarca. Big urban mobilizations. Fire in city offices of Yanacocha	Urban inhabitants University students Front for Environmental protection
September 2001	Invitation of leaders of the Cajamarca community by the Commission for the Environment of the Republican Parliament, to help create a roundtable dialogue	Provincial mayors of Cajamarca and Bambamarca, Directors of the Defense Front, ECOVIDA and GRUFIDES
October 2001	Installation of the CAO Roundtable Dialogue in Cajamarca, intention to set up dialogues in Choropampa and Bambamarca	Group of experts of the CAO, representatives of public and private institutions of Cajamarca
November 2001	Installation of the Cajamarca roundtable dialogue associated to the CTAR (regional government)	Peruvian Ministry of Energy and Mines
June 2003	Inactivation of the Cajamarca roundtable dialogue, associated to the CTAR	Participants withdrawn gradually
October 2004	Presentation of the request to the CAO in Washington, to also inactivate the CAO Roundtable Dialogue	Defense Front, Provincial Municipalities, GRUFIDES, Oxfam
May 2005	Profound evaluation of the role of the Roundtable Dialogue of the CAO	Experts of CAO-IFC

Source: Archives of GRUFIDES



**ANEXO 1: DERRAMES DE SUSTANCIAS TOXICAS RELACIONADOS CON LAS ACTIVIDADES DE MINERA YANACOCHA**

FECHA	SUCESO	LUGAR
Dic. 1998	Derrame de Nitrato de Amonio muerte de peces en Río Jequetepeque.	Tramo Tembladera – Chilete
Junio 2000	Derrame de mercurio, Empresa de Transportes RANSA. Intoxicación de más de 1,200 personas. La empresa minera con una ONG internacional publican un folleto que dice: <i>“el mercurio se elimina solo, se elimina por vía natural a través de la orina.”</i>	Chotén, San Juan, Choropampa, Magdalena
16 Abril 2001	Volcadura de un camión que transportaba cal, insumo básico de las operaciones de Minera Yanacocha. Se reportan irritaciones a la piel y a los ojos. Voceros de la empresa sostienen en diarios locales que <i>“la cal es buena para la acidez de los suelos.”</i>	Yonán
En. 2001	Derrame de petróleo, empresa MOBIL. Trabajadores arroceros indican aparición de ronchas en manos y pies que están más expuestos al agua de las pozas de siembra.	Vertimiento afecta las aguas de la Represa de Gallito Ciego
Marzo 2001	Derrame de petróleo. Suspensión de las actividades de pesca artesanal en la Represa de Gallito Ciego. Más de 150 familias perjudicadas.	Vertimiento afecta las aguas de la Represa de Gallito Ciego
Enero 2004	Derrame de aproximadamente 7,000 galones de petróleo que contaminan el Río Jequetepeque. Empresa DAMARSH, contratista de Mobil	Proximidad de Choropampa, Km 130 + 900 de la carretera Ciudad de Dios – Cajamarca

Fuente: Archivos ECOVIDA y GRUFIDES

**ANEXO 2: MUERTE DE PECES CAUSADAS POR ACTIVIDADES MINERAS DE YANACOCHA EN CAJAMARCA. AÑOS 1998 - 2002**

FECHA	SUCESO	LUGAR
Set. 98	Muerte de truchas en el Río Llaucano	Sector La Paccha, Prov. de Hualgayoc
Dic. 98	Derrame de Nitrato de Amonio muerte de peces en Río Jequetepeque	Tembladera a Chilete.
En. 2000	Arsénico. Muerte de peces en 180 kms. de la cuenca del Jequetepeque y de 12,000 truchas en piscigranja de Granja Porcón	Granja Porcón hasta el Gallito Ciego
En. 2001	Muerte de 10,000 truchas en Piscigranja El Ahijadero	Cuenca del Río Llaucano.
En.-Mar. 2001	Paralización de la actividad pesquera en la Represa del Gallito Ciego. Intoxicación de pobladores. Dos derrames de petróleo e hidrolina	Río Jequetepeque
Mar. 2001	Metales pesados en Río Grande y pH ácido en aguas. Muerte de truchas en Río Grande y piscigranja de la Posada del Puruay	Puruay a 4 kms. de la ciudad de Cajamarca
Ag. 2001	Fuerte acidez de aguas. Muerte masiva de truchas.	Piscigranja de Granja Porcón
Mayo 2002	Muerte de 8,000 truchas	Piscigranja de Granja Porcón
Ag. 2002	Muerte 2,200 truchas	Piscigranja de Granja Porcón
Oct. - Nov. 2002	Muerte de más 26,500 truchas	Piscigranja de Granja Porcón

Fuente: Archivos ECOVIDA y GRUFIDES. Yanacocha. Balance Social, 2002



## appendix 1 / appendix 2

### APPENDIX 1: SPILLING OF TOXIC SUBSTANCES RELATED WITH ACTIVITIES OF YANACocha MINE

DATE	EVENT	PLACE
December 1998	Spilling of ammonium nitrate, killing fish in river Jequetepeque	Tramo Tembladera – Chilete
June 2000	Spilling of mercury, Transport company RANSA. Poisoning of 1,200 people. The mining company and an international NGO publish a pamphlet that says: mercury can be eliminated by natural way through urine.	Chotén, San Juan Choropampa, Magdalena
April 16 2001	Turned-over truck that transported lime, basic product from the operations at Yanacocha Mine. Irritations to the skin and the eyes were reported. In local papers, spokesmen of the company claim that “lime is good for the acidity of the soil”.	Yonán
January 2001	Spilling of petroleum, Mobil company. Rice-workers indicate the appearance of lumps on hands and feet that are most exposed to the water.	Spilling affects the water of Gallito Ciego lake
March 2001	Spilling of oil. Stop of activities of traditional fishing in the Gallito Ciego lake.	Spilling affects the water of Gallito Ciego lake
January 2004	Spilling of approximately 7,000 gallons of petroleum contaminating River Jequetepeque. DAMARSH company, contractor of MOBIL.	Proximity of Choropampa Km 130 + 900 of the Ciudad de Dios road – Cajamarca

Source: Archives of ECOVIDA and GRUFIDES

### APPENDIX 2: FISH KILLED AS A RESULT OF MINING ACTIVITIES BY YANACocha IN CAJAMARCA. YEARS 1998-2002

DATE	EVENT	PLACE
September 1998	Trout killed in the Llaucano River	Sector La Paccha Prov. of Hualgayoc
December 1998	Spilling of ammonium nitrate, killing fish in Jequetepeque river	From Tembladera to Chilete
January 2000	Arsenic. Fish killed over 180 km of the Basin of the Jequetepeque river and 12,000 trout killed in Granja Procón fish farm.	From Porcón farm until the Gallito Ciego
January 2001	10,000 trout killed in El Ahijadero fish farm	Basin of Llaucano river
January-March 2001	Paralysis of fishing activities in lake Gallito Ciego. Intoxication of inhabitants. Two cases of spilling of petroleum and oil.	River Jaquetepeque
March 2001	Heavy metals in Rio Grande and acid pH in water. Death of trout in Rio Grande and Posada fish farm of Puruay.	Puruay at 4 km of the city of Cajamarca
August 2001	High acidity of water. Massive death of trout.	Granja Porcón fish farm
May 2002	8,000 trout killed	Granja Porcón fish farm
August 2002	2,200 trout killed	Granja Porcón fish farm
October-November 2002	More than 26,500 trout killed.	Granja Porcón fish farm

Source: Archives of ECOVIDA and GRUFIDES Yanacocha. Balance Social, 2002



### **ANEXO 3: NOMBRES DE INSTITUCIONES QUE MANTIENEN RELACIONES DE COLABORACION ECONOMICA CON MINERA YANACOCHA, TODAS ELLAS AUSPICIADORAS O MIEMBROS DE LA MESA DE DIALOGO DE LA CAO - CAJAMARCA**

#### **Instituciones con las que se mantiene Relaciones de Colaboración**

- ANTARES Artes y Letras
- Asociación Civil para la Investigación y Desarrollo Forestal - ADEFOR
- Asociación de Damas de Minera Yanacocha - ADAMINYA
- Asociación de Grupos de Pequeños Productores - AGPP
- Asociación para el Desarrollo Local - ASODEL
- Asociación para el Rescate del Ecosistema Cajamarquino - APREC
- Asociación Pro Bienestar y Desarrollo - PROBIDE
- Asociación Yanacocha
- Caja Rural de Ahorro y Crédito Cajamarca - CRACC
- Cámara de Comercio de Cajamarca
- Centro de Formación Turística - CENFOTUR
- Colectivo Integral de Desarrollo - CID
- Colegio de Sociólogos de Cajamarca
- Comité de Regantes del Canal Azufre-Ventanillas
- Consorcio Energético Huancavelica - CONENHUA
- Cooperative Housing Foundation - CHF
- Corporación Financiera Internacional - IFC
- Danper Trujillo SAC
- Dirección Ejecutiva de Salud Ambiental - DESA
- Dirección Técnica del Distrito de Riego de Cajamarca
- Empresa Prestadora de Servicios de Saneamiento de Cajamarca SA - SEDACAJ
- Equipo de Desarrollo Agropecuario Cajamarca - EDAC
- Federación de Rondas Campesinas Femeninas del Norte del Perú - FEROCAFENOP
- Fondo de Crédito para el Desarrollo Agro Forestal - FONCREAGRO
- Fondo de las Américas
- Fondo Nacional de Capacitación Laboral y Promoción del Empleo - Fondoempleo
- Fundación Peruana para la Conservación de la Naturaleza - Pro Naturaleza
- Fundación Suiza de Cooperación para el Desarrollo Técnico - SWISSCONTACT
- Generando Capacidades en Salud y Ambiente - G&C
- HIDRANDINA
- Hogar de Cristo
- Instituto Nacional de Cultura de Cajamarca - INC
- Instituto Peruano del Deporte - IPD
- Junta de Usuarios del Río Mashcón - Bocatoma Tres Molinos
- Municipalidad de Baños del Inca
- Nestlé del Perú
- Obispado de Cajamarca
- Programa Nacional de Apoyo Alimentario - PRONAA
- Programa Nacional de Manejo de Cuencas Hidrográficas y Conservación de Suelos - PRONAMACHCS
- Recursos SAC
- SEDACAJ
- Servicio Nacional de Adiestramiento en Trabajo Industrial - SENATI
- Technoserve
- Universidad Nacional de Cajamarca
- Vicaría de la Solidaridad del Obispado de Cajamarca

**Yanacocha expresa su reconocimiento a las empresas e instituciones con las cuales ha mantenido, durante el año 2002, relaciones de colaboración. Gracias a ellos, se ha podido desarrollar los programas, proyectos y actividades que se detalla en el presente informe**

Fuente: Yanacocha: Responsabilidad Social. Balance Social 2002.

### **APPENDIX 3: NAMES OF INSTITUTIONS THAT COLLABORATE WITH YANACocha MINE, ALL OF WHICH WERE SUPPORTERS OR MEMBERS OF THE ROUNDTABLE DIALOGUE OF THE CAO**

#### **Institutions with which we have collaborated**

- ANTARES Artes y Letras
- Asociación Civil para la Investigación y Desarrollo Forestal - ADEFOR
- Asociación de Damas de Minera Yanacocha - ADAMINYA
- Asociación de Grupos de Pequeños Productores - AGPP
- Asociación para el Desarrollo Local - ASODEL
- Asociación para el Rescate del Ecosistema Cajamarquino - APREC
- Asociación Pro Bienestar y Desarrollo - PROBIDE
- Asociación Yanacocha
- Caja Rural de Ahorro y Crédito Cajamarca - CRACC
- Cámara de Comercio de Cajamarca
- Centro de Formación Turística - CENFOTUR
- Colectivo Integral de Desarrollo - CID
- Colegio de Sociólogos de Cajamarca
- Comité de Regantes del Canal Azufre-Ventanillas
- Consorcio Energético Huancavelica - CONENHUA
- Cooperative Housing Foundation - CHF
- Corporación Financiera Internacional - IFC
- Danper Trujillo SAC
- Dirección Ejecutiva de Salud Ambiental - DESA
- Dirección Técnica del Distrito de Riego de Cajamarca
- Empresa Prestadora de Servicios de Saneamiento de Cajamarca SA - SEDACAJ
- Equipo de Desarrollo Agropecuario Cajamarca - EDAC
- Federación de Rondas Campesinas Femeninas del Norte del Perú - FEROCAFENOP
- Fondo de Crédito para el Desarrollo Agro Forestal - FONCREAGRO
- Fondo de las Américas
- Fondo Nacional de Capacitación Laboral y Promoción del Empleo - Fondoempleo
- Fundación Peruana para la Conservación de la Naturaleza - Pro Naturaleza
- Fundación Suiza de Cooperación para el Desarrollo Técnico - SWISSCONTACT
- Generando Capacidades en Salud y Ambiente - G&C
- HIDRANDINA
- Hogar de Cristo
- Instituto Nacional de Cultura de Cajamarca - INC
- Instituto Peruano del Deporte - IPD
- Junta de Usuarios del Río Mashcón - Bocatoma Tres Molinos
- Municipalidad de Baños del Inca
- Nestlé del Perú
- Obispado de Cajamarca
- Programa Nacional de Apoyo Alimentario - PRONAA
- Programa Nacional de Manejo de Cuencas Hidrográficas y Conservación de Suelos - PRONAMACHCS
- Recursos SAC
- SEDACAJ
- Servicio Nacional de Adiestramiento en Trabajo Industrial - SENATI
- Technoserve
- Universidad Nacional de Cajamarca
- Vicaría de la Solidaridad del Obispado de Cajamarca

**“Yanacocha expresses its gratitude to the companies and institutions with which it has collaborated during the year 2002. Thanks to them, we have been able to develop programs, projects and activities which are described in more detail in the present report.”**

# fuentes bibliograficas / (endnotes)

## fuentes bibliograficas

- BURTON, John. *La Resolución de Conflictos Como Sistema Político*. George Mason University, 1989.
- ARANA ZEGARRA, Marco. Resolución de Conflictos Medioambientales en la Microcuenca del Río Porcón 1993-2002. Pontificia Universidad Católica del Perú. Tesis de Maestría, 2002.
- ARANA ZEGARRA, Marco.
- CAO. Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca. Protocolo de Organización y Funciones. Febrero 2003.
- CAO. Informe de la Misión de Expertos de la Oficina de la CAO Cajamarca. Evaluación de la Situación y Propuesta para un Proceso de Diálogo. Agosto 2001.
- CAO-IFC. Informe de Evaluación de la Mesa de Diálogo y Consenso CAO-Cajamarca. 22-05-2005.
- CAO. Reunión del Comité Directivo de la Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca del 20 de Mayo del 2005 y revisada con asociados del sector urbano el 30 de Mayo 2005.
- CAO. Evaluación de la Mesa de Diálogo y Consenso de la CAO-Cajamarca. Informe de Evaluación. 22 de Mayo 2005.
- PROJECT UNDERGROUND. Las Rondas Campesinas Defienden la Vida. Un informe sobre los impactos medioambientales, sociales y culturales de Minera Yanacocha S.R.L. Berkeley, 1999.
- PROJECT UNDERGROUND. El Camino de la Mínima Resistencia. Una Evaluación de la Forma en que la Oficina del Ombudsman y Asesor Manejó la Reclamación en Contra de Minera Yanacocha. Julio del 2002.
- YANACOCHA. Responsabilidad Social. Balance Social 2002.

## (endnotes)

- a BURTON, John. *La Resolución de Conflictos Como Sistema Político*. George Mason University, 1989.
- b Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca. *Plan Operativo Anual*. 2005.
- c Entre otros la muerte masiva de peces en diversos ríos, presencia de metales pesados en las aguas de los ríos que abastecen la planta de tratamiento de agua potable de la ciudad de Cajamarca y diversos accidentes de derrame de sustancias tóxicas como el derrame de mercurio procedente de Minera Yanacocha en junio del año 2000 que afectó la salud de más de mil campesinos, Ver anexos 1, 2 y 3
- d Comunicado público de parroquias católicas de Cajamarca. 10-06-2001
- e Mesa Departamental de Concertación de Lucha contra la Pobreza de Cajamarca. Abril 2001.
- f En marzo del 2001 las rondas campesinas de Bambamarca y Hualgayoc tomaron la plaza de armas de Cajamarca por espacio de una semana protestando por la muerte de truchas en el Río Llaucano y en septiembre de este mismo año miles de pobladores cajamarquinos incendiaron las oficinas urbanas de Yanacocha.
- g Newmont Mining Corporation es propietaria del 51.35% de las acciones de Minera Yanacocha, la compañía minera peruana Minas Buenaventura SA es dueña del 43.65%, y la Corporación Financiera Internacional (CFI) es dueña del 5% de las acciones.
- h Reunión de expertos de la CAO con directivos de ECOVIDA y GRUFIDES en la Escuela de Postgrado de la Universidad Nacional de Cajamarca.
- i El informe de Evaluación de la Mesa de Diálogo y Consenso CAO-Cajamarca, elaborado en Mayo 2005 sostiene que el proceso paralelo de diálogo fue lanzado por el Ministerio de la Presidencia. ¿Puede la CAO atribuir paralelismo a los esfuerzos nacionales y locales de diálogo, en todo caso endógenos? Está claro que la CAO no tiene incorporado en su enfoque de intervención el respeto a los procesos locales o en el peor de los casos que interviene deliberadamente para debilitar o destruir los procesos locales.
- j Una visión distinta de este proceso, que presenta los esfuerzos locales de diálogo como proceso paralelo a la CAO puede verse en: CAO. Evaluación de la Mesa de Diálogo y Consenso de la CAO-Cajamarca. Informe de Evaluación. 22 de Mayo 2005.
- k Ver: ARANA, Marco. Resolución de Conflictos Medioambientales en la Microcuenca del Río Porcón 1993-2002. Pontificia Universidad Católica del Perú. Tesis de Maestría, 2002.
- l Solo después de la crisis del Quilish la empresa hizo un comunicado público en el que reconocía que había cometido errores en escuchar a la población y admitía, sin especificar, que sus actividades sí había tenido impactos negativos. Septiembre 2005
- m Ver anexo 4: Relación de instituciones que reciben fondos de cooperación de la empresa minera. Los representantes de la Universidad Nacional de Cajamarca y la Universidad Privada Antonio Guillermo Urreló fueron contratados como consultores de Yanacocha, el Decano del Colegio de Sociólogos suscribió contrato laboral con Yanacocha, el representante de la Iglesia Católica suscribió convenios para construcción de capillas y becas para el Seminario, varios representantes de ONGs como CEDEPAS, ASODEL, ADEFOR, ASPADERUC, EDAC y G&C terminaron beneficiándose de fondos para sus proyectos en momentos en que los fondos de la cooperación internacional sufren recortes.
- n En diversos medios de comunicación local y nacional, varios directivos de la mesa de la CAO publicaron que en Cajamarca se daba paso a una cultura de la concertación, denunciando a todos los líderes de las comunidades y ONGs críticas de la minería como "enemigos del desarrollo", "subversivos", "ecoterroristas", lo que contribuyó a que la mesa de la CAO fuera vista como la mesa sometida a los intereses de Minera Yanacocha.
- o Al respecto puede consultarse el documento de Project Underground que participó en el proceso inicial de diálogo de la Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca. El documento se titula: El Camino de la Mínima Resistencia. Una Evaluación de la Forma en que la Oficina del Ombudsman y Asesor Manejó la Reclamación en Contra de Minera Yanacocha. Julio del 2002. Este documento señalaba que: "El beneficiario principal del proceso de diálogo es la mina, que ha usurpado el proceso como un foro de relaciones públicas y lo promociona internacionalmente como ejemplo de su buena política corporativa. Al ser el principal contribuyente financiero para el proceso de diálogo, la mina parece estar obteniendo buenos resultados para su inversión." Resumen Ejecutivo. Pág. 2
- p Para muchos líderes locales críticos u opuestos a la minería, el estudio de Stratus Consulting resultaba siendo solo una pieza más de la estrategia de engaño de la empresa minera, perdiéndose la posibilidad de utilizar los resultados de este estudio como un pieza valiosa de diagnóstico y de sugerencia de cambios en la gestión ambiental de la empresa. El agua y el niño fueron echados de la bañera al mismo tiempo.
- q Mesa de Diálogo de la CAO-Cajamarca. Protocolo de Organización y Funciones. Febrero 2003.
- r CAO-IFC. Informe de Evaluación de la Mesa de Diálogo y Consenso CAO-Cajamarca. 22-05-2005



# bibliography / (endnotes)

## bibliography

- BURTON, John. *Conflict Resolution as a Political System*. George Mason University, 1989.
- ARANA ZEGARRA, Marco. Resolución de Conflictos Medioambientales en la Microcuenca del Río Porcón 1993-2002. Pontificia Universidad Católica del Perú. Master's thesis, 2002.
- ARANA ZEGARRA, Marco.
- CAO. Roundtable Dialogue of the CAO. Protocol of Organization and Functions. February 2003.
- CAO. Report of the CAO expert mission to Cajamarca. Situation Assessment and Proposal for a dialogue process. August 2001.
- CAO-IFC. Evaluation report of the Roundtable Dialogue Consenso CAO. 22-05-2005.
- CAO. Meeting of the Directive Committee of the Roundtable Dialogue of the CAO on May 20, 2005, revised by associates of the urban sector on May 30, 2005.
- CAO. Evaluation of the Roundtable Dialogue Consenso of the CAO. Evaluation report. May 22, 2005.
- PROJECT UNDERGROUND. Las Rondas Campesinas Defienden la Vida. A report on the environmental, social and cultural impacts of Yanacocha Mine S.R.L. Berkeley, 1999.
- PROJECT UNDERGROUND. The path of least resistance. An assessment of the Compliance Advisor Ombudsman's handling of the Yanacocha Mine complaint. July, 2002.
- YANACOCHA. Responsabilidad Social. Balance Social 2002.

## (endnotes)

- a Burton, John. *Conflict Resolution as a Political System*. George Mason University, 1989.
- b Mesa de Dialogo of the CAO-Cajamarca, *Plan Operativo Anual*, 2005, unofficial translation
- c Accidents included the death of a vast amount of fish in several rivers, the presence of heavy metals in the water of rivers that supply the water treatment plants of the city of Cajamarca and accidents involving spills of toxic substances such as mercury coming from Yanacocha in June 2000 that affected the health of more than a thousand peasants. See appendix 1, 2 and 3
- d Public announcement of catholic parishes of Cajamarca, 10-06-2001
- e Departmental forum for the fight against poverty in Cajamarca, April 2005
- f In March 2001 the rondas campesinas of Bambamarca and Hualgayos overtook the Plaza de Armas of Cajamarca for several weeks, protesting against the death of trout in the Llaucano River. In September of the same year thousands of Cajamaricans set fire to the city offices of Yanacocha.
- g Newmont Mining Corporation is a 51.35% shareholder of Yanacocha Mine, the Peruvian mining company Minas Buenaventura owns 43.65% and the IFC owns 5%.
- h Meeting of the CAO experts with the directors of ECOVIDA and GRUFIDES at the postgraduate school of the National University of Cajamarca.
- i The evaluation report of the Roundtable Dialogue of the CAO-Cajamarca, written in May 2005, maintains that the parallel dialogue process was launched by the Ministry of Internal Affairs. Can the CAO attribute parallelisms to the national and local efforts for dialogue, which are at least endogenous? It is clear that the CAO has not incorporated in its approach to the intervention the respect of the local processes or in the worst case, that it intervened deliberately to weaken or destroy the local processes.
- j A different view of this process, that presents the local efforts for dialogue as a parallel process to that of the CAO can be read in: CAO, Evaluation of the Roundtable Dialogue Consenso of the CAO-Cajamarca. Evaluation Report May 22, 2005.
- k See: ARANA, Marco. Resolución de Conflictos Medioambientales en la Microcuenca del Río Porcón 1993-2002. Pontificia Universidad Católica of Peru. Masters' Thesis, 2002
- l Only after the Quilish Crisis, the company made a public announcement in which it recognized that it had failed in listening to the population and it admitted, without specifying, that its activities did have negative impacts. September 2005
- m See Appendix 4: List of institutions that received cooperation funds from the mining company. The representatives of the Universidad Nacional de Cajamarca and the Universidad Privada Antonio Guillermo Urrelo were contracted as consultants of Yanacocha, the dean of the Colegio de Sociólogos signed an employment contract with Yanacocha, the representative of the Catholic Church signed agreements for the construction of chapels and grants for the seminary, various representatives of NGO's like CEDEPAS, ASODEL, ADEFOR, ASPADERUC, EDAC and G&C profited from funds for their projects at times when the funds of the international cooperation were cut back.
- n In several local and national media, various directors of the Mesa of the CAO announced that in Cajamarca they made way for a culture of reconciliation, calling all the leaders of the communities and NGO's that were critical of the mining industry "enemies of development", "subversives", "ecoterrorists" which contributed to the idea that the Mesa of the CAO was seen as the Mesa that was subjected to the interests of Yanacocha Mine.
- o On this matter, you can consult the document by Project Underground, which participated in the initial dialogue process of the Roundtable Dialogue of the CAO-Cajamarca. The document is titled: The path of least resistance. An evaluation of the way in which the Office of the Compliance Advisor Ombudsman managed the claim against the Yanacocha Mine. July 2002. This document signalled that: "the principal beneficiary of the dialogue process is the mine, which has used the process as a public relations forum and as an example of its good company politics. Being the principal financial contributor to the dialogue process, the mine appears to be getting good results from its investment. Summary. Page 2.
- p For many local leaders that criticize the mining or are against it, the Stratus Consulting study turned out to be one more example of the strategy of deceit of the mining company, losing the possibility to use the results of this study as a valuable diagnostic piece and as a proposal for changing the environmental management of the company. The baby was thrown out with the bathwater.
- q Roundtable Dialogue of the CAO-Cajamarca. Protocol of Organization and Functions. February 2003.
- r CAO-IFC. Evaluation report of the Roundtable Dialogue y Consenso of the CAO-Cajamarca. May 22, 2005





**Friends of  
the Earth  
International**



*Grufides*

**FoEI**

Friends of the Earth International  
Amigos de la Tierra Internacional  
PO Box 19199, 1000 GD Amsterdam, the Netherlands  
Tel: +31 20 622 1369  
Email: [foei@foei.org](mailto:foei@foei.org)  
Web: [www.foei.org](http://www.foei.org)

**GRUFIDES**

Grupo de Formación e Intervención para el Desarrollo Sostenible  
Training and Intervention Group for Sustainable Development  
Jr. Dos de Mayo N° 1172 Cajamarca, Perú  
Tel: 51-76-342082  
Email: [info@grufides.org](mailto:info@grufides.org)  
Web: [www.grufides.org](http://www.grufides.org)